

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 100

Artikel: Couchia hla paille = Couche sur la paille
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243887>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE CLIOSSE

Po sta bella Fétha
Cliöss ' prèpara-vouo
Le Bonjiou no baille
Lo Popaun Jièzo.

Lè Cliösse chaunn'on
De tui lè là
Lè Cliösse chaunn'on
Po l'adorâ.

Di à peca d'arba
Enâ ou cliochiet
Danse le bataille
Po treoodonâ.

In pè sta né blantse
Po l'infan de Jiou
Chauna bella cliösse
To chin que tou pou.

LES CLOCHES

Pour cette belle fête
Cloches préparez-vous
Le bon Dieu nous donne
L'Enfant Jésus

Les cloches sonnent
De tous côtés
Les cloches sonnent
Pour l'adorer.

Dès la pointe du jour
"En-haut" au clocher
Danse le battant
Pour carillonner.

En cette nuit blanche
Pour l'enfant de Dieu
Sonne belle cloche
"Tout ce que tu peux".



COUCHIA HLA PAILLE

No chin tui au bo rassimblâ
Po lo preyeu, po l'adorâ
De pré dè loin chin arroâ
Tui à pâ, no no cognèchin pâ
Vouéro iè bio hla paille couchia

Faye è tchieuvre chofflon chou luic,
Chan par'cha mâr' chèta à pâ
Pauro è chïmplo comin no tuie.

Le Bonjiou lè'th'insimbl'oo no
Vîn no porta la pé, la pé.

COUCHE SUR LA PAILLE

Ils sont tous à l'étable rassemblés
Pour le prier, pour l'adorer
De près, de loin, ils sont venus
Tous ensemble, sans se connaître
Comme il est beau couché sur la
paille,

Moutons, chèvres soufflent sur lui
Son père, sa mère assis à côté
Pauvres et simples comme nous tous

Le Bon Dieu est avec nous,
Il vient nous apporter la paix.